

No. 1646

**UNITED STATES OF AMERICA
and
CHILE**

Exchange of notes constituting a provisional agreement relating to customs concessions on automobiles. Santiago, 9 April 1949

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the above-mentioned Agreement of 9 April 1949. Santiago, 18 November and 8 December 1950

Exchange of notes constituting an agreement extending for one year the above-mentioned Agreement of 9 April 1949. Santiago, 2 June 1951

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 February 1952.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
CHILI**

Échange de notes constituant un accord provisoire relatif à certaines concessions en matière de tarifs douaniers concernant les automobiles. Santiago, 9 avril 1949

Échange de notes constituant un accord prorogeant pour un an l'Accord susmentionné du 9 avril 1949. Santiago, 18 novembre et 8 décembre 1950

Échange de notes constituant un accord prorogeant pour un an l'Accord susmentionné du 9 avril 1949. Santiago, 2 juin 1951

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 29 février 1952.

No. 1646. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING A PROVISIONAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE RELATING TO CUSTOMS CONCESSIONS ON AUTOMOBILES. SANTIAGO, 9 APRIL 1949

I

The Chilean Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION² — TRADUCTION³]

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DEPARTAMENTO DE POLÍTICA COMERCIAL
SECCIÓN CONFERENCIAS
/jmb

REPUBLIC OF CHILE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DEPARTMENT OF COMMERCIAL POLICY
CONFERENCE SECTION
/jmb

Santiago, 9 de abril de 1949

Santiago, April 9, 1949

No 03729

No. 03729

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

En conformidad al acuerdo alcanzado entre las Delegaciones de Chile y Estados Unidos de América, en Ginebra en 1947, en relación con las ventajas arancelarias otorgadas a los automóviles que pesen entre 1.501 y 1.700 kilos netos y tengan un valor C.I.F. superior a 1.500 dólares, tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de Chile está dispuesto a adoptar las siguientes medidas :

In conformity with the agreement reached between the delegations of Chile and the United States of America at Geneva in 1947 with respect to customs concessions on automobiles weighing between 1,501 and 1,700 net kilograms and having a value of more than US \$1,500.00 C.I.F., I have the honor to inform Your Excellency that the Government of Chile is prepared to adopt the following measures :

1. — Fijar un derecho de \$1.50 oro por kilo neto, para los automóviles de

1. — To establish a duty of 1.50 gold pesos per net kilogram for passenger

¹ Came into force on 9 April 1949 by the exchange of the said notes and, according to their terms, became operative retroactively from 16 March 1949.

² Translation by the Government of the United States of America.

³ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

pasajeros que pesen desde 1.501 a 1.700 kilos;

2. — Mantener, para esos automóviles, el límite de 1.500 dólares para los efectos de la aplicación del impuesto que grava a los artículos suntuarios.

2. Esta nota y la respuesta de Vuestra Excelencia constituirán un convenio provisional cuyas disposiciones se considerarán en vigencia desde el 16 de marzo próximo pasado. Su duración será de un año y cesará automáticamente cuando el Gobierno de Chile ratifique los acuerdos que, al respecto y con el objeto de modificar la Lista VII del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, se alcancen en la Tercera Reunión de las Partes Contratantes de dicho Acuerdo que se celebra en Annecy (Francia).

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Germán RIESCO

Excelentísimo Señor Claude G. Bowers
Embajador de los Estados Unidos de
América
Santiago

automobiles weighing from 1,501 to 1,700 kilograms;

2. — To maintain, for these automobiles, the limit of US \$1,500.00 for the purpose of the application of the luxury products tax.

2. This note and Your Excellency's reply will constitute a provisional agreement, the terms of which will be considered in effect from March 16 last. Its term will be for one year and it will expire automatically when the Government of Chile ratifies the agreements which, in this connection and for the purpose of modifying Schedule VII¹ of the General Agreement on Tariffs and Trade,² may be reached in the third meeting of the Contracting Parties to said Agreement which is being held at Annecy (France).

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Germán RIESCO

His Excellency Claude G. Bowers
Ambassador of the United States of
America
Santiago

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 58, p. 15.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 187.

II

The American Ambassador to the Chilean Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Santiago, April 9, 1949

No. 54

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's Note No. 03729 dated today setting forth that, in accordance with the agreement reached between the delegations of Chile and of the United States of America at Geneva in October 1947, with respect to customs concessions on automobiles weighing between 1,501 and 1,700 net kilograms and valued at more than US \$1,500 C.I.F., the Government of Chile proposes to adopt the following measures :

- 1) establish a duty of 1.50 gold pesos per net kilogram for automobiles weighing between 1,501 and 1,700 net kilograms;
- 2) maintain, for this class of automobiles, the limit of US \$1,500 for the purpose of the application of the luxury products tax.

Your Excellency's Note and this reply will constitute a provisional agreement, the terms of which will be in effect from March 16, 1949. This provisional agreement will be for one year and will expire automatically when the Government of Chile ratifies the agreements which, in this connection and for the purpose of modifying Schedule VII of the General Agreement on Tariffs and Trade, may be reached in the third meeting of the Contracting Parties to said Agreement at Annecy (France).

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Claude G. BOWERS

His Excellency
Señor don Germán Riesco Errázuriz
Minister for Foreign Affairs of Chile
Santiago

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
EXTENDING FOR ONE YEAR THE AGREEMENT OF 9 APRIL
1949² BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
CHILE RELATING TO CUSTOMS CONCESSIONS ON AUTO-
MOBILES. SANTIAGO, 18 NOVEMBER AND 8 DECEMBER 1950

I

The Chilean Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION³ — TRADUCCION⁴]

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DEPARTAMENTO DE POLÍTICA COMERCIAL
SECCIÓN CONFERENCIAS
PDV.

REPUBLIC OF CHILE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DEPARTMENT OF COMMERCIAL POLICY
CONFERENCES SECTION
PDV.

Santiago, 18 de noviembre de 1950

Santiago, November 18, 1950

Nº 12041

No. 12041

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo el honor de referirme a mi nota Nº 3729, del 9 de abril de 1949 y a la de Vuestra Excelencia Nº 54, de la misma fecha, por medio de las cuales y en conformidad con el acuerdo alcanzado entre los representantes del Gobierno de Chile y los del de Estados Unidos de América en las negociaciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio celebradas en Ginebra en 1947, se perfeccionó entre ambos Gobiernos un acuerdo provisional, mediante el cual mi Gobierno se comprometía a adoptar las siguientes medidas :

I have the honor to refer to my Note No. 3729 of April 9, 1949, and to Your Excellency's note No. 54 of the same date, through which, and in accordance with the agreement reached between the representatives of the Government of Chile and those of the United States of America during the negotiation of the General Agreement on Tariffs and Trade held in Geneva in 1947,⁵ a provisional agreement between the two Governments was effected, under which my Government pledged itself to adopt the following measures :

1. — Fijar un derecho de \$1,50 oro por kilo neto, para los automóviles de

1. To fix a duty of 1.50 gold pesos per net kilogram on passenger auto-

¹ Came into force on 18 November 1950 by the exchange of the said notes and, according to their terms, became operative on 16 March 1950.

² See p. 170 of this volume.

³ Translation by the Government of the United States of America.

⁴ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 187.

pasajeros que pesen desde 1.501 a 1.700 kilos;

2. — Mantener, para esos automóviles, el límite de 1.500 dólares para los efectos de la aplicación del impuesto que grava a los artículos suntuarios.

Este acuerdo tuvo un año de duración a contar del 16 de marzo de 1949.

Tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de Chile está dispuesto a prorrogar la vigencia de las medidas indicadas en los puntos 1 y 2 de esta comunicación, a contar de la fecha de su vencimiento.

Esta Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia constituirán un convenio provisional cuyas disposiciones se considerarán en vigencia desde el 16 de marzo próximo pasado. Su duración será de un año y cesará automáticamente cuando estas medidas se incorporen definitivamente al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

H. WALKER LARRAÍN

Al Excelentísimo Señor
Claude G. Bowers
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América
Presente

mobiles weighing from 1,501 to 1,700 kilograms;

2. To maintain a limit of 1,500 dollars for those automobiles for the application of the luxury products tax.

This agreement had a life of one year, beginning with March 16, 1949.

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of Chile is prepared to extend the life of the measures indicated in points 1 and 2 of this communication, beginning with the date of their expiration.

This note and Your Excellency's reply will constitute a provisional agreement, the terms of which will be considered as having been in effect from March 16 last. Its life will be one year and it will expire automatically when these measures are definitively incorporated into the General Agreement on Tariffs and Trade.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

H. WALKER LARRAÍN

His Excellency Claude G. Bowers
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
of the United States of America
City

II

*The American Ambassador to the Chilean Minister for Foreign Affairs*THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Santiago, November 18, 1950

No. 81

Excellency :

I have the honor to refer to your Excellency's Note No. 03729 dated April 9, 1949, and to my Note No. 54 of the same date, setting forth the understanding that in accordance with the agreement reached between the representatives of the Governments of Chile and the United States during the negotiation of the General Agreement on Tariffs and Trade in Geneva in 1947 with respect to customs concessions by the Government of Chile on automobiles weighing from 1,501 to 1,700 net kilograms, and with a C.I.F. value of more than US \$1,500, the Government of Chile proposed to adopt the following measures :

- (1) establish a duty of 1.50 gold pesos per net kilogram for automobiles weighing from 1,501 to 1,700 net kilograms;
- (2) maintain for this class of automobile the limit of US \$1,500 for the purpose of application of the luxury products tax.

Your Excellency's Note and this reply may be considered as a provisional agreement, the terms of which will be considered to have been in effect from March 16, 1950. This provisional agreement will extend for one year and will expire automatically when the Government of Chile ratifies and gives effect to the First Protocol of the Modifications to the General Agreement on Tariffs and Trade (1949).

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Claude G. BOWERS

His Excellency Sr. don Horacio Walker Larraín
Minister for Foreign Affairs of Chile
Santiago

III

*The American Ambassador to the Chilean Minister for Foreign Affairs*THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Santiago, December 8, 1950

No. 87

Excellency :

I have the honor to refer to my Note No. 81 of November 18, 1950, with reference to the renewal of the agreement concerning customs duties on automobiles weighing between 1,501 and 1,700 kilograms, and to communicate to Your Excellency my Government's acceptance of the provisions contained in Note 12041 of the same date received from Your Excellency.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Claude G. BOWERS

His Excellency Horacio Walker Larraín
Minister for Foreign Affairs
Santiago

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
EXTENDING FOR ONE YEAR THE AGREEMENT OF 9 APRIL
1949² BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND
CHILE RELATING TO CUSTOMS CONCESSIONS ON AUTO-
MOBILES. SANTIAGO, 2 JUNE 1951

I

The Chilean Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DEPARTAMENTO DE POLÍTICA COMERCIAL
SECCIÓN CONFERENCIAS
PDV.

Santiago, 2 de junio de 1951

Nº 5297

Señor Embajador :

Tengo el honor de referirme a mi Nota Nº 12041, del 18 de noviembre último y a las de Vuestra Excelencia Nos. 81, de la misma fecha y 87, del 8 de diciembre, por medio de las cuales y en conformidad con el acuerdo alcanzado entre los representantes del Gobierno de Chile y los del de Estados Unidos de América, en las negociaciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio celebradas en Ginebra en 1947, se perfeccionó entre ambos Gobiernos un acuerdo provisional, mediante el cual Chile se comprometía a adoptar las siguientes medidas :

[TRANSLATION³ — TRADUCTION⁴]

REPUBLIC OF CHILE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
DEPARTMENT OF COMMERCIAL POLICY
CONFERENCE SECTION
PDV.

Santiago, June 2, 1951

No. 5297

Mr. Ambassador :

I have the honor to refer to my note No. 12041 of November 18⁵ last, and to Your Excellency's notes No. 81, of the same date, and No. 87 of December 8, by which, in accordance with the agreement reached between the representatives of the Government of Chile and those of the Government of the United States of America in the negotiation of the General Agreement on Tariffs and Trade⁶ in Geneva in 1947, a provisional agreement was concluded between the two Governments, whereby Chile undertook to adopt the following measures :

¹ Came into force on 2 June 1951 by the exchange of the said notes and, according to their terms, became operative on 16 March 1951.

² See p. 170 of this volume.

³ Translation by the Government of the United States of America.

⁴ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique

⁵ See p. 176 of this volume.

⁶ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 187.

1. — Fijar un derecho de \$1.50 oro por kilo neto, para los automóviles de pasajeros que pesen desde 1.501 a 1.700 kilos;

2. — Mantener, para estos automóviles, el límite de 1.500 dólares para los efectos de la aplicación del impuesto que grava a los artículos suntuarios.

Tengo el honor de hacer presente a Vuestra Excelencia que mi Gobierno está dispuesto a prorrogar la vigencia de las medidas indicadas en los puntos 1 y 2 de esta comunicación a contar de la fecha de su vencimiento.

Esta Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia constituirán un convenio provisional cuyas disposiciones se considerarán en vigencia desde el 16 de marzo próximo pasado. Su duración será de un año y cesará automáticamente cuando estas medidas se incorporen definitivamente al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

H. WALKER LARRAÍN

Al Excelentísimo
Señor Claude G. Bowers
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario de los Estados
Unidos de América
Presente

1. To fix a duty of 1.50 gold pesos per net kilogram for passenger automobiles weighing from 1,501 to 1,700 kilograms;

2. To maintain for these automobiles the limit of 1,500 dollars for the purpose of application of the tax on luxury goods.

I have the honor to inform Your Excellency that my Government is prepared to extend the period of application of the measures indicated in points 1 and 2 of this communication from the date of its expiration.

This note and Your Excellency's reply will constitute a provisional agreement the terms of which will be considered to have been in force since March 16 last. It will be effective for one year and will terminate automatically when these measures are definitively incorporated in the General Agreement on Tariffs and Trade.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

(Signed) H. WALKER LARRAÍN

His Excellency Claude G. Bowers
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the United States
of America
City

II

The American Ambassador to the Chilean Minister for Foreign Affairs

Santiago, June 2, 1951

No. 162

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's Note no. 5297 of this date, setting forth the understanding that in accordance with the agreement reached between the representatives of the Governments of Chile and the United States during the negotiation of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) in Geneva in 1947 with respect to customs concessions by the Government of Chile on automobiles weighing from 1,501 to 1,700 net kilograms, and with a C.I.F. value of more than US \$1,500, the Government of Chile proposed to adopt the following measures :

- (1) establish a duty of 1.50 gold pesos per net kilogram for automobiles weighing from 1,501 to 1,700 net kilograms;
- (2) maintain for this class of automobile the limit of US \$1,500 for the purpose of application of the luxury products tax.

Your Excellency's Note and this reply will be considered as a provisional agreement in accordance with the above understanding, the terms of which will be effective retroactively to March 16, 1951. This provisional agreement will extend for one year and will terminate when the Government of Chile ratifies and gives effect to the First Protocol of Modifications to the General Agreement on Tariffs and Trade (1949).

Claude G. BOWERS

His Excellency Horacio Walker Larraín,
Minister for Foreign Affairs of Chile
Santiago